

# GRAPHITE



## 59G329

**10\***  
**LAT**  
**DOSTĘPNOŚCI**  
**CZĘŚCI ZAMIENNYCH**

**Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu**

skanując kod QR  
lub wchodząc na  
[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

\* Części zamienne do tego produktu kupisz w [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) przez min. 10 lat od jego zakupu.  
Sklep [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) realizuje min. 95% zamówień w skali roku.

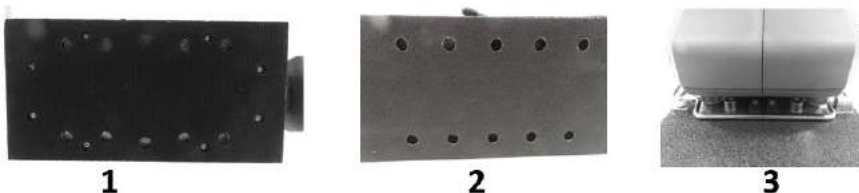




**B**



**C**



|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBŚŁUGI) .....           | 4  |
| EN TRANSLATION (USER) MANUAL .....                 | 6  |
| RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) .....    | 7  |
| HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) ÚTMUTATÓ .....         | 9  |
| RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) .....          | 11 |
| UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА) .....        | 13 |
| DE ENÜBERSETZUNGSHANDBUCH (BENUTZERHANDBUCH) ..... | 15 |
| CZ ENTRANSLATION (UŽIVATELSKÁ) PŘÍRUČKA .....      | 17 |
| SK PRÍRUČKA NA PREKLAD (POUŽÍVATEĽ) .....          | 19 |
| SL PRIROČNIK ZA VSTOP (UPORABNIK) .....            | 21 |
| LT VERTIMO (VARTOTOJO) VADOVAS .....               | 22 |
| LV ENTRANSLĀCIJAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA .....   | 24 |
| EE TAASINTEGREERIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT .....  | 26 |
| BG РЪКОВОДСТВО ЗА ПРЕВОД (ПОТРЕБИТЕЛ) .....        | 27 |
| HR PRIRUČNIK ZA ENTRANSLACIJU (KORISNIČKI) .....   | 29 |
| SR ПРИРУЧНИК ЗА ЕНТРАНСЛАТИОН (КОРИСНИК) .....     | 31 |

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ (ΧΡΗΣΤΗΣ).....       | 33 |
| ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) .....      | 35 |
| IT ENTRANSLATION (MANUALE UTENTE).....       | 37 |
| NL ENTRANSLATION (USER) HANDLEIDING .....    | 39 |
| FR MANUEL D'ENTRADUCTION (UTILISATEUR) ..... | 41 |

**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**SZLIFIERKA OSCYLACYJNA**  
**59G329**

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

**OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA SZLIFIERKI OSCYLACYJNEJ**

**Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie, ponieważ powierzchnia szlifująca może zetknąć się z jego własnym przewodem.**

Uszkodzenie przewodu "pod napięciem" może spowodować, że odsłonięte, metalowe części elektronarzędzia mogą znaleźć się "pod napięciem" i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

Podczas szlifowania powierzchni drewnianych i metalowych np. malowanych farbami z dodatkiem ołowiu, mogą powstawać szkodliwe/toksyczne pyły. Kontakt lub wdychanie takich pyłów może zagrażać zdrowiu obsługującego lub osobom postronnym. Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej takie jak: półmaski filtrujące, okulary ochronne. Należy podłączyć instalację odciągającą pył.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SZLIFIERKI**

- W czasie użytkowania należy szlifierkę trzymać pewnie, obiema rękami.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy nie dotyka ona papierem ściernym do materiału, który ma być obrabiany.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy papier ścierny jest umocowany pewnie, oraz czy dźwignie mocowania papieru są w położeniu zaciśnięcia papieru.
- Nie wolno dotykać części szlifierki, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać szlifierki po wyłączeniu przed zatrzymaniem się jej części ruchomych.
- Należy stosować maskę ochronną, jeżeli podczas szlifowania powstaje pył. Pył powstający podczas szlifowania powierzchni malowanych farbą ołowiatą, niektórych rodzajów drewna i metalu jest szkodliwy.
- Kobiety w ciąży i dzieci nie powinny wchodzić do pomieszczenia, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu.
- W pomieszczeniu, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu, nie wolno jeść, pić lub palić.
- Należy unikać stosowania długich przedłużaczy.

**W CZASIE UŻYTKOWANIA SZLIFIERKI**

- Podczas pracy szlifierką zawsze należy stosować nauszники przeciwhałasowe i półmaskę ochronną.
- Szlifierka nie nadaje się do pracy na mokro.
- Przed przyłączeniem szlifierki do sieci należy sprawdzić czy przycisk włącznika nie znajduje się w położeniu włączenia.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od ruchomych części szlifierki.
- Przy pracy szlifierką ponad głową operatora należy stosować gogle lub okulary przeciwdopryskowe.
- W czasie posługiwania się szlifierką nie wolno wywierać na nią nadmiernego nacisku, który mógłby doprowadzić do zatrzymania szlifierki.

**UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcztątkowe doznania urazów podczas pracy.

**BUDOWA I PRZEZNACZENIE**

Szlifierki oscylacyjne są ręcznymi elektronarzędziami z izolacją II klasy. Urządzenia są napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym. Szlifierka oscylacyjna jest przeznaczona do szlifowania i poleerowania powierzchni drewnianych, metalowych, z tworzyw sztucznych i innych podobnych materiałów, przy zastosowaniu papieru ściernego o odpowiedniej gradacji. Dzięki zastosowaniu różnego kształtu stóp roboczych umożliwia pracę nawet w trudno dostępnych miejscach. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

**Nie wolno stosować szlifierki do szlifowania materiałów zawierających magnez, azbest lub powierzchni pokrytych gipsem.**

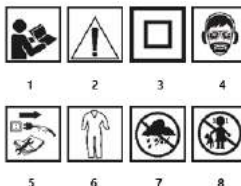
**OPIS STRON GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Regulator obrotów
2. Rękojeść dodatkowa
3. Włącznik
4. Rękonoś główna
5. Stopa robocza
6. Dźwignia sprężyny dociskowej papieru ściernego
7. Sprężyna dociskowa papieru ściernego
8. Króciec odprowadzania pyłu
9. Zbiornik na pył

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

**OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW:**



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Druga klasa ochronności.
4. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
5. Odcłóż urządzenie przed naprawą.
6. Używaj odzieży ochronnej.
7. Chronь urządzenie przed wilgocią.
8. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.

**PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

**DOBÓR PAPIERU ŚCIERNEGO**

Papier ścierny o grubszym ziarnie nadaje się do obróbki zgrubnej większości materiałów, a papier o ziarnie drobniejszym jest stosowany przy pracach wykończeniowych.

- Gdy powierzchnia nie jest równa należy pracę rozpocząć papierem gruboziarnistym i kontynuować, aż do wyrównania powierzchni.
- Następnie należy użyć papieru średnioziarnistego w celu usunięcia śladów pozostałych po obróbce papierem gruboziarnistym.
- Na zakończenie należy użyć papieru drobnoziarnistego celem wykonania operacji wykańczającej.

**NAKLADANIE PAPIERU ŚCIERNEGO**

Szlifierka posiada stopę roboczą z tzw. rzepem, co pozwala na łatwą i szybką wymianę papieru ściernego.

**Należy stosować perforowany papier ścierny, aby pył mógł docierać poprzez otwory w stopie roboczej do instalacji odprowadzającej pył. Przed każdorazową zmianą papieru ściernego należy oczyścić stopę roboczą usuwając z niej kurz i wszelkie zanieczyszczenia za pomocą np. szczotki lub pędzelka.** Szlifierka posiada zaciski mocowania papieru ściernego do stopy.

- Dobrac gradację papieru ściernego właściwą dla planowanej pracy.
- W celu zmiękczenia papieru potrzeb gładką stroną o krawędź, np. stołu.
- Poluzować zaciski mocowania papieru ściernego **rys. A4**.
- Umieścić papier ścierny na stopie szlifierki **rys. A4**.
- Upewnić się, czy otwory w papierze ściernym i stopie roboczej (4) w pełni pokrywają się.
- Zagiąć oba końce papieru ściernego na krawędziach stopy szlifierki.
- Zaciśnąć zaciski mocowania papieru ściernego **rys. A4**.
- Upewnić się czy papier ścierny jest zamocowany w sposób pewny.

**Papier ścierny musi ściśle przylegać do stopy szlifierki. Nie może być żadnego luzu. Jeśli w czasie szlifowania papier wyciągnie**

się, to należy usunąć poluzowanie, co znacznie wydłuży czas użytkowania założonego paska papieru ściernego.

#### ODPROWADZANIE PYŁU

Szlifierka oscylacyjna w swoim wyposażeniu ma dołączony pojemnik do gromadzenia pyłu, celem utrzymania czystości powierzchni obrabianej.

- Wsunąć mocowanie pojemnika na pył do króćca odprowadzania pyłu **rys. A3**
- Sprawdzić pewność osadzenia pojemnika na pył na króćcu odprowadzania pyłu przez lekkie pociągnięcie za pojemnik na pył

#### Obsługa i konserwacja szlifierki

#### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej szlifierki.

Włączanie - przełączyć przycisk włącznika (1) w poz I (rys. E).

Wyłączanie - przełączyć przycisk włącznika (1) w poz O.

#### PRACA SZLIFIERKĄ OSCYLACYJNĄ

- Podczas pracy cała powierzchnia szlifierki stopy roboczej musi spoczywać na powierzchni obrabianej.
- Należy wywierać umiarkowany nacisk na szlifierkę, przesuwając ją po materiale obrabianym ruchami obrotowymi, w kierunku poprzecznym lub wzdłużnym.
- Do prac zgrubnych stosować papier ścierny z grubszym ziarnem, a do prac wykańczających z ziarnem drobnym. Rodzaj papieru ściernego najlepiej dobrać drogą prób.
- Kończąc polerowanie zmniejszyć nacisk na szlifierkę i unieść ją ponad obrabianą powierzchnię i dopiero wtedy wyłączyć.

#### OBŚLUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

#### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą pędzelka lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

#### WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta

#### DANE ZNAMIONOWE

| Szlifierka oscylacyjna 59G329             |                              |
|-------------------------------------------|------------------------------|
| Parametr                                  | Wartość                      |
| Napięcie zasilania                        | 230 V AC                     |
| Częstotliwość zasilania                   | 50 Hz                        |
| Moc znamionowa                            | 380 W                        |
| Długość przewodu zasilającego             | ≥3m                          |
| Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia | 7000-13000 min <sup>-1</sup> |
| Wymiar stopy szlifierskiej                | 115 x 230 mm                 |
| Klasa ochronności                         | II                           |
| Stopień ochrony IP                        | IPX0                         |
| Masa                                      | 1,98kg                       |
| Rok produkcji                             |                              |

59G329 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

|                               |                                                      |
|-------------------------------|------------------------------------------------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego | $L_{pA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$    |
| Poziom mocy akustycznej       | $L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$    |
| Wartość przyspieszeń drgań    | $a_{h1} = 5,8 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

#### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_{h1}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_{h1}$  zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1:2015. Podany poziom drgań  $a_{h1}$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

\* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

#### GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp. k.



## EN TRANSLATION (USER) MANUAL OSCILLATING GRINDER 59G329

NOTE: BEFORE USING A POWER TOOL, PLEASE READ THIS  
MANUAL CAREFULLY AND SAVE IT FOR FURTHER USE.

### SAFETY WARNINGS FOR THE OSCILLATING GRINDER

**Hold the power tool by the insulated surfaces, as the grinding surface may come into contact with its own wire.**

Failure of the "live" wire can cause exposed metal parts of the power tool to be "energized" and can cause the operator to be electrocuted. When grinding wooden and metal surfaces, e.g. painted with paints with the addition of lead, harmful/toxic dusts may be formed. Contact or inhalation of such dusts may endanger the health of the operator or bystanders. Appropriate personal protective equipment should be used, such as filtering half masks, safety glasses. A dust extraction system must be connected.

### BEFORE USING THE GRINDER

At the time of use, the grinder should be held firmly, with both hands.

- Before turning on the grinder, make sure that it does not touch the material to be processed with sandpaper.
- Before turning on the grinder, make sure that the sandpaper is securely fixed and that the paper clamping levers are in the paper clamping position.
- Do not touch parts of the grinder that are in motion.
- Do not put the grinder down after switching off before its moving parts stop.
- A protective mask should be used if dust is formed during grinding. Dust formed when grinding surfaces painted with lead paint, some types of wood and metal is harmful.
- Pregnant women and children should not enter a room where paint containing lead compounds is removed with a grinder.
- In a room where paint containing lead compounds is removed with the help of a grinder, it is forbidden to eat, drink or smoke.
- The use of long extension cords should be avoided.

### DURING THE USE OF THE GRINDER

- When working with a grinder, always use ear and a protective half mask.
- The grinder is not suitable for wet work.
- Before connecting the grinder to the network, check that the switch button is not in the on position.
- Always keep the power cord of the device away from the moving parts of the grinder.
- When working with a grinder above the operator's head, goggles or anti-chip glasses should be used.
- When using the grinder, do not exert excessive pressure on it, which could lead to the stop of the grinder.

**REMARK! The device is used for indoor work.**

**Despite the use of a design that is safe by design, the use of protective measures and additional protective measures, there is always a risk of residual injuries during operation.**

### CONSTRUCTION AND PURPOSE

Oscillating grinders are handheld power tools with class II insulation. The devices are driven by a single-phase commutator motor. The Oscillating Grinder is designed for grinding and polishing wooden, metal, plastic and other similar surfaces, using sandpaper with appropriate gradation. Thanks to the use of various shapes of working feet, it allows you to work even in hard-to-reach places. The areas of their use are the performance of renovation and construction works, as well as all works in the field of independent amateur activity (DIY).

**The grinder must not be used for grinding materials containing magnesium, asbestos or surfaces covered with gypsum.**

### DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

The following numbering refers to the elements of the device shown on the graphic pages of this manual.

- 1.Speed controller
- 2.Additional handle
- 3.Switch
- 4.Main handle
- 5.Working foot
- 6.Sandpaper pressure spring lever
- 7.Sandpaper pressure spring
- 8.Dust evacuation connection
- 9.Dust tank

\* There may be differences between the drawing and the product.

### EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED:



1. REMARK! Take special precautions!
2. Read the instruction manual, observe the warnings and safety conditions contained therein!
3. Second protection class.
4. Use personal protective equipment (safety goggles, hearing protectors, dust mask).
5. Disconnect the device before repair.
6. Use protective clothing.
7. Protect the device from moisture.
8. Do not allow children to the tool.

### PREPARATION FOR WORK

#### SELECTION OF SANDPAPER

Sandpaper with thicker grain is suitable for roughing most materials, and paper with finer grain is used in finishing work.

- When the surface is not even, start the work with coarse paper and continue until the surface is leveled.
- Then use medium-grained paper to remove traces left over from coarse paper treatment.
- Finally, use fine-grained paper to perform the finishing operation.

#### SANDPAPER APPLICATION

The grinder has a working foot with the so-called Velcro, which allows for easy and quick replacement of sandpaper.

**Perforated sandpaper should be used so that dust can reach through the openings in the working alloy to the dust drainage system. Before each change of sandpaper, the working foot should be cleaned, removing dust and any impurities from it using, for example, a brush or brush.**

The grinder has clamps for fastening sandpaper to the foot.

- Choose the gradation of sandpaper appropriate to the planned work.
- To soften the paper, rub the smooth side against the edge, e.g. of a table.
- Loosen the sandpaper clamps , Fig. A4.
- Place sandpaper on the sanding machine foot , Figure A4.
- Make sure that the holes in the sandpaper and the working foot (4) fully coincide.
- Bend both ends of the sandpaper at the edges of the grinder's foot.
- Tighten the sandpaper clamps fig. A4.
- Make sure that the sandpaper is securely attached.

**Sandpaper must fit snugly to the foot of the grinder. There can be no slack. If during grinding the paper pulls out, then loosening should be removed, which will significantly extend the service life of the assumed strip of sandpaper.**

#### DUST DISSIPATION

The Oscillating Grinder is equipped with a container for collecting dust to maintain the cleanliness of the workpiece surface.

- Slide the attachment of the dust container into the dust evacuation nozzle Fig. A3



# Deklaracja Zgodności WE

/EC Declaration of Conformity/ /Megfelelősségi Nyilatkozat EK/

/ES vyhlásenie o zhode/ /Prohlášení o shodě ES/

/EO декларация за съответствие/ /Declarația de conformitate CE/

/EG-Konformitätserklärung/ /Dichiarazione di conformità CE/

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Producent</b><br>/Manufacturer/ /Gyártó/ /Výrobca/ /Вýrobce/ /Προизводител/<br>/Producător/ /Hersteller/ /Produttore/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.<br>ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Wyrób</b><br>/Product/<br>/Termék/<br>/Produkt/<br>/Produkt/<br>/Продукт/<br>/Produs/<br>/Produkt/<br>/Prodotto/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | Szlifierka oscylacyjna<br>/Oscillatory grinder/<br>/Vibracios deltacsiszolo/<br>/Oscilačná bruska/<br>/Vibrační bruska/<br>/Орбитална шлифовъчна машина/<br>/Slefuitor orbital/<br>/Exzentrerschleifer/<br>/Levigatrice orbitale/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Model</b><br>/Model/ /Modell/ /Model/ /Model/ /Модел/ /Model/ /Modell/ /Modello/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | 59G329                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Nazwa handlowa</b><br>/Commercial name/ /Kereskedelmi név/ /Obchodný<br>název/ /Obchodního názvu/ /Търговско наименование/ /Nume<br>comercial/ /Handelsname/ /Nome depositato/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | GRAPHITE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Numer seryjny</b><br>/Serial number/ /Sorszám/ /Poradové číslo/ /Výrobního čísla/ /Серуен<br>номер/ /Număr de serie/ /Ordnungsnummer/ /Numero di serie/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 00001 ÷ 99999                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:<br>/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/ /A fent jelzett termék megfelel az alábbi<br>irányelveknek:/<br>/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/ /Výše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty:/<br>/Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:/ /Produsul descris mai sus respectă următoarele<br>documente:/ /Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:/ /Il prodotto sopra descritto è conforme ai<br>seguenti documenti:/ |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE<br>/Machinery Directive 2006/42/EC/<br>/2006/42/EK Gépek/<br>/Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/<br>/Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES/<br>/Директива за машините 2006/42 / EO /<br>/Directiva 2006/42 / CE privind utilajele<br>/Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG/<br>/Direttiva macchine 2006/42 / CE/                                                                                                                                                                                                                                     |  | Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej<br>2014/30/UE<br>/EMC Directive 2014/30/EU/<br>/2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/<br>/EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady<br>2014/30/EÚ/<br>/EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady<br>2014/30/EU/<br>/Директива за електромагнитната<br>съвместимост 2014/30 / EC/<br>/Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea<br>electromagnetică/<br>/Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit<br>2014/30 / EU/<br>/Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica<br>2014/30 / UE/ |

Direktiva RoHS 2011/65/EU zmieniona Dyrektywą 2015/863/EU  
/RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/  
/A 2015/863/EU irányelvevel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/  
/Smernica RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU/  
/Směrnice RoHS 2011/65/EU pozměněná 2015/863/EU/  
/Директива 2011/65/ЕС на RoHS, изменена с Директива  
2015/863/ЕС/  
/Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 /  
UE/  
/RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie 2015/863 /  
EU/  
/Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863 /  
UE/

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a spĺňa požiadavky://a  
splňuje požiadavky norem:// u отговаря на изискванията на стандартume://și îndeplinește cerințele standardelor://und  
erfüllt die Anforderungen der Normen:// e soddisfa i requisiti delle norme://

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-4:2014; AFPS GS 2019:01 PAK;  
EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;  
IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013;  
IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.//Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta.//Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom.//Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele.// Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компоненти, които са добавени и/ или операции, извършени впоследствие от крайния потребител.//Această declarație se referă doar la mașina din starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.//Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen.//La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le azioni successive eseguite dall'utente finale./

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie://Ménó a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství.//Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС, упълномощено да съставя техническото досие://Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic://Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist:// Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico://

Podpisano w imieniu:

/Signed for and on behalf of:/

/A tanúsítványt a következő néven és megbízásból írták alá/

/Podpisán v mene:/

/Podpísáno jménem:/

/Подписано от името на:/

/Semnat în numele:/

/Unterzeichnet im Namen von:/

/Firmato per conto di:/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pawnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

/GRUPA TOPEX Quality Agent/

/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/

/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/

/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/

/Качествен представител на GRUPA TOPEX/

/Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/

/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/

/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/

Warszawa, 2022-04-27